

CA 1982/117
Your social
security
check . . .

貴方の社会保
障小切手

此の小冊子は英語と日本語で印刷してあります。

*This booklet is printed in English
and Japanese.*

Your social security check...

while you're outside the United States

The information in this booklet is important to you while you remain outside the United States. It tells about your social security checks, how your absence from the U.S. may affect your social security payments, when and what you should report to us, and other things you should know.

The list on the next page shows when you, or someone acting for you, should notify us. Take a few minutes to read over the list. Then, if one or more of the items may affect you, turn to the page indicated for more detailed information. You don't need to read about any item that doesn't concern you now or may never concern you. But keep this booklet in a handy place and refer to it from time to time so that you don't overlook anything.

If you want more information about social security than is given in this booklet or you need help on a social security matter, contact any U.S. Foreign Service post. The people there will be glad to help you. If you prefer, you can write us directly. It's best to airmail your letter. Our address is:

Social Security Administration
P.O. Box 1756
Baltimore, Maryland 21203
U.S.A.

Be sure to include the social security claim number on which you are receiving benefits whenever you write to us.

best copy available

C41/980/Japanese

You should report promptly if:

- 1 You change your address. (Page 7)
- 2 You work or go into business before you reach 72. (Page 8)
- 3 You change your citizenship. Citizens of certain countries can't get social security checks after they've been out of the U.S. for 6 months. (Page 9)
- 4 You enter a country where we can't send checks: Albania, Cuba, East Berlin, East Germany, Khmer Republic (Cambodia), North Korea, Vietnam. (Page 10)
- 5 You get benefits because you are disabled and your condition improves or you return to work. (Page 11).

Someone should report for you if:

- 6 You have become unable to manage your own funds. (Page 12)
- 7 You die. (Page 13)

In addition to reporting items 1 through 7, wives, widows, and other dependents or survivors who get benefits should also report:

- 8 Marriage. (Page 14)
- 9 Divorce. (Page 14)
- 10 If a young wife, widow, (or widower) who gets benefits no longer has a child in her or his care. (Page 16)
- 11 Changes in school attendance. (Page 17)
- 12 Child nearing 18 is disabled. (Page 19)

If you're *not* a U.S. citizen, it would be a good idea to read page 22 about how your absence from the U.S. will affect your checks.

NEWARK PUBLIC LIBRARY

FEB 4 1981

U. S. GOVT. PUBL.
DEPOSITORY 376 3

HE 3.2:

Your social security checks

Your social security check is usually dated the third of the month. It's payment for the month before. For example, a check dated May 3 is payment for April.

It usually takes longer to deliver checks outside the U.S. because of the longer distances and extra handling needed. Delivery time varies from country to country and your check may not arrive the same day each month. Sometimes something may happen which will cause an extra delay. If you don't get your check after a reasonable waiting period, contact the nearest U.S. Foreign Service post or write directly to us. We'll find out what happened and see that you get your check as quickly as we can.

If you're in the U.S. now and plan to be out of the country less than 3 months, you might want your checks to stay in the U.S. The people at any social security office can help you make this arrangement.

If you stay abroad 3 months or more, your checks will generally be mailed to where you're living.

Social security benefits aren't taxable in the United States. But foreign governments can, and often do, tax your social security. If you're planning to go abroad, you can find out about taxes in a foreign country at that country's embassy in Washington, D.C. Social security benefits are calculated in United States dollars and there is no provision for increasing or decreasing them because of changes in international exchange rates.

If you lose your check — If you lose your check or if it's stolen or destroyed, contact the nearest U.S. Foreign Service post or write us directly. We can replace your check, but it takes time, so keep your check in a safe place until you cash it.

Cashing checks— We think it's a good idea to cash your checks promptly so they don't get lost or stolen. You're the only one who can endorse your check. If your check is made out to you and your wife or husband, both of you must sign it.

It is a good idea to wait until you are with the person who will cash your check before signing it. If you endorse a check and someone else gets hold of it, that person can cash it. We think you may find it easier to cash your checks the same place every month.

Annual questionnaire

Each year we send a questionnaire for you to fill out and return to us. This lets us know that you're still eligible for your checks. The instructions on the form tell you exactly how it should be completed. You should always return the questionnaire to the office which mails it to you. If we don't get it back your checks might stop.

NEWARK PUBLIC LIBRARY

FEB 4 1981

U. S. GOVT. PUBS.
DEPOSITORY 376

How to report

You can make your report by mail, telephone, or in person, whichever you prefer. Reports should be made to the U.S. Foreign Service post nearest you or you can AIRMAIL your report directly to us at the following address:

Social Security Administration
P.O. Box 1756
Baltimore, Maryland 21203
U.S.A.

If you live in the Philippines, your reports should be made to:

Veterans Administration Regional
Office
Social Security Section
Manila, Philippines

If you report by mail, you may use the form SSA-1425F you were given. If you don't have that form, or if what you want to report isn't on it, you can mail us a note.

It'll help us if you include all of the following details on your reports:

- ▶ Name of person or persons about whom the report is being made.
- ▶ What is being reported.
- ▶ Date it happened.
- ▶ Your signature and address.
- ▶ The correct claim number the social security benefits are being paid under. The claim number has nine digits (000-00-0000) and is followed by a letter (A, B, C, D, etc.). It's shown on all letters we send you.

What to report

The remainder of this booklet gives detailed information about when and what you're to report to us. It's important to report promptly to protect your own interests.

If you fail to report something or if you make a false statement about it, you can be penalized by a fine or imprisonment. You can also lose some of your checks if you don't report to us on time.

1 Change of mailing address

It's very important that you tell us of any change in your mailing address so your checks won't be delayed. Please type or print your complete address carefully, including any postal code number and the country. You can abbreviate any long words. Your notice should include the social security claim number on which you are receiving benefits and the names of all people who get checks at the new address.

See page 6 for **How to report**. If your checks are mailed to you from a U.S. Foreign Service post, you should send your report of change of address to that post. They will make sure your next check is mailed to the new address.



2 Work outside the U.S.

If you work or own a business outside the U.S.—and you're still under 72—notify us right away. See page 6 for **How to report**. It's in your best interest to tell us, even though you don't think your work or business will affect your social security checks. By "work," we mean you have a job—even a part-time job—or you are working for yourself as a farmer, writer, sales representative, artisan, etc. Any work as an apprentice must also be reported. If you own a business, you should notify us even if you do not work in the business or receive any income from it.

We can't explain in this booklet all of the details about how your checks may be affected. When we get your notice, we'll notify you in writing as soon as we can.

If your work is not covered by the United States social security program, the general rule is that you can't get a check for any month you've worked or owned a business on any part of 7 or more days while you're under 72. If you can't get a check, then neither can any of your dependents. If your work *is* covered by the U.S. social security program, the same annual retirement test will be applied as is applied to beneficiaries in the U.S.

Neither the 7-day test nor the annual earnings test applies to activity which would, if carried on in the U.S., result only in income which is specifically excepted from coverage, such as rentals from real estate, capital gains, dividends or interest, community income, or retirement pay to partners who rendered no services.

If you want more detailed information, see the people at your nearest U.S. Foreign Service post.

3 Absence from the U.S.

If you are a U.S. citizen or a citizen of any country listed on page 22, your checks will keep coming no matter how long you stay outside of the U.S. This is true except for visits to Albania, Cuba, East Berlin, East Germany, Khmer Republic (Cambodia), North Korea, or Vietnam.

If you're neither a U.S. citizen nor a citizen of a country listed on page 22, your checks will stop after you've been outside the U.S. for 6 months. But they'll keep coming if you meet one of the conditions listed under exceptions 2 and 3 on pages 22 and 23.

You're "outside the U.S." if you're not in one of the 50 States, the District of Columbia, Puerto Rico, the U.S. Virgin Islands, Guam, or American Samoa. This is true even if you have a reentry permit and plan to return to your permanent home in the U.S.

Once you're away from the U.S. for 30 days in a row, you are considered to be outside the country until you return and stay in the U.S. for at least 30 days in a row. Your checks stop after you've been "outside the U.S." for 6 months, unless you meet one of the exceptions described on pages 22 and 23.

Once your checks are stopped because of the 6-month rule, they can't be started again until you come back and stay in the U.S. for a whole calendar month. This means you have to be in the U.S. on the first minute of the first day of a month and stay through the last minute of the last day of that month.

People who are deported—If you're deported from the U.S. for certain reasons, your benefits are stopped and cannot be started again until you're lawfully admitted to the U.S. for permanent residence. Your dependents can get benefits if they're U.S. citizens or if they stay in the U.S. an entire month. If they're not U.S. citizens and are outside the country for any part of a month, they can't get a check for that month.

- 4 **Countries to which checks can't be sent**
U.S. Treasury Department regulations prohibit mailing checks to anyone in Albania, Cuba, East Berlin, East Germany, Khmer Republic (Cambodia), North Korea, or Vietnam.

You can't get a check while you're in one of these countries and we can't send your check to anyone for you. If you're a U.S. citizen, you can get all of your back checks after you leave that country. If you're not a U.S. citizen, you are not due any checks for months after June 1968 in which you reside in one of these countries, but if checks were withheld for months before July 1968, you can get back payments for up to 12 months. Of course, your checks can start again after you've left that country.

5 Disabled person can work again

If you get checks because you're disabled, let us know right away if your condition improves. If you go back to work in spite of your condition, tell us that, too.

If you get checks as a disabled worker or as a worker's daughter or son disabled before age 22, and you return to work in spite of a severe impairment, then you can keep on getting checks for a "trial work period" of up to 9 months while you are working. The 9 months need not be consecutive. (Disabled widows, widowers, or surviving divorced wives don't get a trial work period. Neither is a "trial work period" allowed for anyone who qualifies a second time as explained under "If you again become disabled" below.) This "trial work period" gives you a chance to test your ability to work without fear of having your checks stopped.

If, after 9 months, we see that you're able to work again, you'll get your checks for 3 more months before they stop. This is an adjustment period. If we find your work is not substantial, your checks won't be stopped.

If you again become disabled—If your checks are stopped because you've recovered from your disability and you again become disabled within 5 years (7 years for a worker's disabled dependents or survivors), your checks can start again the first full month you are disabled. You don't have to go through another waiting period, as you did the first time. There is no "trial work period" allowed after you become re-entitled this way.

6 Person not able to manage own funds

Some people who get social security checks cannot manage their own funds. A parent or some other person usually gets checks for a child.

Sometimes older people become unable to manage their own funds. When this happens, the person who takes care of the beneficiary should let us know. Then we can arrange to send the checks to a relative or other person who can act for the beneficiary. We call this person a "representative payee."

Duties of a representative payee—A representative payee accepts the responsibility for receiving and using social security benefits for another person.

If you're a representative payee, it's your job to:

- ▶ See that the checks are used in the person's best interest, and when we ask, tell us how they were used. You'll get a special booklet that tells what you should do. It's called *Your duties as representative payee*.
- ▶ Notify us whenever something on the list on page 3 happens.
- ▶ Notify us if the person leaves your care or custody, moves to a new address, or if you don't want to keep on being the payee.

Death

A person's right to social security checks ends when he or she dies. Checks for the month of death should be returned to the sender. For example, if a person dies in July, even on the last day, the check dated August 3 should be returned.

If the person who died worked under social security, benefits may be paid to the survivors. If his wife (or her husband) and children were getting checks before he or she died, they probably won't have to apply again. Their checks will continue. If they weren't getting checks, someone should contact the nearest U.S. Foreign Service post or write to us for information about checks for them.

8 Marriage

Notify us if any person getting benefits as a child, widow, widower, divorced wife, or parent of the worker gets married. (If a woman who gets checks as a retired or disabled worker marries, she should let us know so we can show her new name on her checks.)

In some cases, social security checks stop after marriage. This depends on what kind of benefits you get and sometimes on whether the person you marry gets checks.

If your checks as a widow, widower, or divorced wife stop because you remarry, they may be started again if your remarriage ends. For help in getting them started, go to any U.S. Foreign Service post or write directly to us.

If a child's or parent's checks are stopped because of marriage, they cannot be started again unless the marriage is void or is annulled from the beginning.

The chart on the next page shows how marriage will affect your check.

9 Divorce or annulment of marriage

If you get checks as a wife or husband, notify us if you're divorced or your marriage is annulled.

Divorce or annulment stops a wife's or husband's checks, usually effective the month the decree becomes final. But if you get checks as a wife 62 or older and you were married to the worker 10 years or more, your checks won't stop if you're divorced.

Notify us if your name is changed (even though your checks won't stop) so that we can show your new name on your check.

Type of benefit you now receive	Claim number ends in	If you marry benefits will . . .
Retired worker or disabled worker	A or HA	Continue unchanged. (Checks to a woman will be under her new married name.)
Widowed mother under age 60, surviving divorced mother or widowed father	E, E1, or E2	End unless your husband or wife gets social security benefits as a retired or disabled worker, a widower, parent, or disabled child over age 18.
Widow or widower age 60 and over	D or D1, D2, D3	Continue.
Disabled widow under age 60	W, W2	End unless your husband gets benefits as a widower, parent, or disabled child over age 18.
Disabled widower under age 60	W1, W3	End unless your wife gets benefits as wife, mother, widow, parent, or disabled child over age 18.
Child under age 18, student under age 22, or disabled adult child	C, C1, C2, C3, C4, etc.	End (except that disabled adult child benefits continue if the marriage is to another social security beneficiary other than a child under 18 or a student beneficiary).
Parent	F1, F2, F3, F4, etc.	End unless your spouse gets benefits as a widow, widower, parent, divorced wife, or disabled child over age 18.
Divorced wife or surviving divorced widow	B6, B9, D6, D7	End unless your husband gets benefits as a widower, parent, or disabled child over age 18.

10 Wife, widow, or widowed father no longer has a child in her or his care

A wife or widow may get checks on her husband's social security record if she has in her care his child (under 18 or disabled) who gets checks. If you get checks *only* because you have such a child in your care (your claim number ends in B2 or E), you should notify us right away if the child leaves your care or if you move away from where the child is living.

A widower can get checks on his deceased wife's record under the same circumstances as a widow and should report the same events a widow reports.

Sometimes you may still be considered to have the child in your care even though you're separated temporarily—as long as you're exercising parental control over the child. In all cases, however, it's up to you to notify us if there is any change in where you or the child live or in your responsibility for the child. This doesn't mean you should tell us whenever the child goes on a trip, such as a summer vacation, as long as it's temporary. It does mean that you should tell us if the child leaves home—for example, enters the Armed Forces, or if you move to another area to work and do not take the child with you.

Tell us right away if the child returns to your care after leaving earlier so that we can start your checks again.

11 Changes in school attendance

Checks to a child stop at 18 unless he or she is a full-time unmarried student or is disabled.

To us, people reach a given age on the day before their birthday. For example, if a child's 18th birthday is on June 1, the child reaches 18 on May 31 for social security purposes. If the child is not a student or disabled in May, no check is due for May or any later month. The last check due is for April (dated May 3).

A child between 18 and 22 who continues to be a full-time student at a school that qualifies can get checks. Schools outside the U.S. qualify if three or more accredited U.S. schools accept credits from those schools. The representative payee or the student should notify us right away if the student:

- ▶ Drops out of school (or is expelled, suspended, etc.).
- ▶ Changes schools.
- ▶ Is paid by his or her employer for attending school (at the request or as a requirement of the employer).
- ▶ Becomes a part-time student.

During each school year, we send each student beneficiary a form to be filled out and returned to us. We use this information to see that checks are being sent properly and can continue to be sent. The student's checks could stop if the report isn't returned to us.

Checks to a student can continue to the end of the semester or quarter in which age 22 is reached if the student has not received or completed the requirements for a bachelor's degree from a college or university. If the school is not operated on a semester or quarter system, checks can continue until the student finishes the course being taken or for 2 months after the month age 22 is reached, whichever comes first.

Checks can continue during a vacation period of 4 months or less provided the student intends to return to full-time attendance afterwards. For example, suppose that the school year ends May 20 and the student intends to go back to school on October 3. The student can get checks all through the summer months. But, if the student didn't intend to return to school until November 1 or later, no checks are due for the summer months because the student was out of school more than 4 calendar months.

It's not the same as a vacation when a student is expelled or suspended from school. Checks won't continue during months of expulsion or suspension.

If checks are stopped because a student left school, they can generally be started again if full-time attendance is resumed. The student can inquire at any U.S. Foreign Service post or can write us directly.

Important—Each student should report items numbered 1, 2, 3, 4, and 8 on page 3 in addition to reporting changes in school attendance.

12 Child nearing 18 is disabled

A child of a worker is considered disabled—and can get checks as an adult disabled in childhood—if before age 22 the child has a condition that prevents work and it is expected to last for at least 12 months. About 5 months before the child reaches 18, the representative payee gets a form explaining when checks can continue after 18.

A child whose checks were stopped at 18 and who becomes disabled before reaching 22 may again receive benefits. Also, an adult who received checks as a person disabled in childhood and who recovered can become eligible for benefits again if the person becomes disabled a second time within 7 years after recovery.

What you need to know about Medicare

Medicare is a two-part health insurance program that helps pay the costs of health care in the U.S. for people 65 and over and for certain disabled people under 65. Medicare's hospital insurance helps pay hospital bills and certain follow-up care after you leave the hospital. Its medical insurance helps pay doctor bills and other medical services. Medicare generally does not cover health services you get outside the U.S.

Hospital insurance: Hospital insurance covers people getting social security checks when they reach 65 and people under 65 who have been entitled to social security checks for 2 consecutive years because they are disabled. Nothing is withheld from your check for hospital insurance, and you don't have to apply. It's available to you if you return to the United States.

Medical insurance: Unlike hospital insurance, you get medical insurance only if you sign up and pay a monthly premium. Like hospital insurance, these benefits are available only in the U.S. Your first chance to sign up begins 3 months before the month your hospital insurance coverage begins and ends 3 months after the month your hospital insurance starts. You can also sign up during January, February, or March of any year after that. Your premium will be 10 percent higher for each 12-month period you could have been enrolled but were not.

You may cancel your medical insurance at any time. In the U.S., contact any social security office for assistance. Overseas, you can mail your notice to us. Medical insurance—and the premiums—will continue for one calendar quarter after the quarter in which you notify us of your cancellation. After that, you can re-enroll, but only once. If you should re-enroll, your premium will be increased by 10 percent for each full year you could have had this protection but were not enrolled.

A reminder

Remember, it's a good idea to keep this booklet handy and refer to it from time to time. If you want more information than this booklet gives or if you have any question about social security, ask at any U.S. Foreign Service post or you can write directly to us. Our address is:

Social Security Administration
P.O. Box 1756
Baltimore, Maryland 21203
U.S.A.

Be sure to include the social security claim number on which you are receiving benefits whenever you write to us.

Exceptions to the 6-month rule on absence from the U.S. (See page 9)

*Exception No. 1—*Your citizenship may exempt you. The 6-month rule on absence from the U.S. will not affect your social security checks if you are a U.S. citizen or citizen of one of the following countries:

Argentina	Gabon	Panama
Austria	Greece	Peru
Barbados	Guyana	Philippines
Belgium	Ireland	Poland
Bolivia	Israel	Portugal
Brazil	Italy	San Marino
Bulgaria	Ivory Coast	Spain
Canada	Jamaica	Sweden
Chile	Japan	Switzerland
Colombia	Leichtenstein	Trinidad
Costa Rica	Luxembourg	Tobago
Cyprus	Malta	Turkey
Czechoslovakia	Mexico	United Kingdom
Denmark	Micronesia	Upper Volta
Ecuador	Monaco	West Germany
El Salvador	The Netherlands	Western Samoa
Finland	Nicaragua	Yugoslavia
France	Norway	Zaire

(This list of countries is subject to change from time to time.)

*Exception No. 2—*The 6-month rule on absence from the U.S. will *not* affect your social security checks if:

- You were eligible for monthly benefits for December 1956; or
- You are in the active military service of the U.S.

Exception No. 3—The 6-month rule on absence from the U.S. will *not* affect your social security checks if the worker on whose social security record your benefits are based:

- ▶ Had railroad work which was treated as covered employment under the U.S. social security system; or
- ▶ Died while in the U.S. military service or as a result of a service-connected disability and release from military service was under conditions other than dishonorable; or
- ▶ Lived in the U.S. for at least 10 years; or earned at least 40 quarters of coverage under the U.S. social security system. But after June 1968, citizens of certain countries can't use this 10-year residence or 40 "quarters-of-coverage" exception. These countries either have, or may have, systems which restrict payments to absentee United States citizens.

According to the latest information, these countries are: Albania, Andorra, Central African Republic, Congo, Cuba, East Germany, Egypt, Estonia, Guinea, Hungary, Iceland, Iraq, North Korea, Latvia, Libya, Lithuania, Mauritania, New Zealand, Niger, Paraguay, People's Republic of China, Rumania, Syria, U.S.S.R., Uruguay, North Vietnam, and Zambia.

米国国外に滞在中の

貴方の社会保障小切手について

此のパンフレットに書いてある資料は米国国外に滞在中の貴方にとって重要な事柄であります。これには貴方の社会保障小切手について述べてあります。即ち貴方が米国国外に滞在する事がその小切手にどのような影響を及ぼすか、また何時どのような届出を提出しなければならないか、そしてその他に貴方が知って置かなければならない事項が書いてあります。

次に掲げる事項は貴方又は貴方の代理人が何時当局に対し届出をしなければならないかを示しています。此の各事項に一寸眼を通して下さい。そして若し貴方にあてはまる一つ又一つ以上の事項がありましたならばその事項の所に示してあるページを開いて詳しい説明を読んで下さい。現在に貴方に関係がなく又将来に於いて関係がないと思われる事項の所は読む必要がありませんが此のパンフレットは何も見落とす事がないように時々参照出来るように手許に置いて下さい。

此のパンフレットの説明よりももっと詳しく知りたい事又は社会保障の事に関して援助が必要である場合には米国在外公館に連絡して頼みたい。そこの職員は喜んで手助けを致します。御希望なら当局へ直接文通して下さい。御手紙は航空便がよろしいと思います。

当局の住所は：

Social Security Administration
P.O. Box 1756
Baltimore, Maryland 21203
U.S.A.

当局へ交通して下さる時は、必ず、忘れずに、年金番号を記して下さい。

次の何れかの事項に該当した場合には貴方は直ちに届出しなければなりません。

- 1 貴方が住所変更をする場合 (29 頁)
- 2 七十二才に達する前に就職するか事業を始める場合 (30 頁)
- 3 貴方が国籍を変更する場合。国によってその国民が六ヶ月以上米国外に滞在した場合に社会保障小切手の給付が停止される事があるのであります。 (31 頁)
- 4 当局が小切手を送付出来ない下記の国家に、貴方が入国した場合: アルバニア、キューバ、東ベルリン、東ドイツ、カンボディア、北朝鮮、ベトナム。 (32 頁)
- 5 貴方が障害年金を受給していてその廃疾状態に該当しなくなった場合又は再就職した場合。 (33 頁)

次の何れかの事項に該当した場合には貴方の代りの人が届出なければなりません。

- 6 貴方が自分自身で金銭の管理が出来なくなった場合。 (34 頁)
- 7 貴方が死亡した場合。 (35 頁)
事項1から7まで報告する以外に年金を受給される妻、未亡人、或は他の遺族も又報告しなければなりません。
- 8 結婚。 (35 頁)
- 9 離婚。 (36 頁)
- 10 年金を受給する若妻又は未亡人が子供と生計を同じくしなくなった場合。 (38 頁)
- 11 就学状況に変更がある場合。 (39 頁)
- 12 満十八才に近づく子供が身体障害者である場合。 (40 頁)

貴方が米国民でなければ、米国に不在である事がどのように小切手に影響するかを説明している43頁をお読みになる事が得策であります。

貴方の社会保障小切手

貴方の社会保障年金の小切手は通常その月の3日付になっています。それは前月分の給付であります。例えば5月3日付の小切手は4月分の給付であります。

米国国外に小切手を送付する時間は国内のより長くかかります。それはより遠距離で余分の手数がかかるからであります。配達に要する時間は国によって異なり貴方の小切手が毎月同じ日に届くとは限りません。或る時は何か事故が発生して特に遅延することもあります。かなりな時日が経過しても小切手が届かない場合には最寄りの米国在外公館に連絡するか直接当局にお知らせ下さい。当局の方でその原因を調べ出来る限り速かに小切手が貴方に届く様に手配します。

貴方が現在米国に居住して居り三ヶ月以内の国外旅行を計画して居りながら貴方の小切手を米国内に留めて置きたいとの御希望が若しおありでしたら、何処の社会保障事務所でもその様な手続きをするお手伝いを致します。

貴方が三ヶ月又はそれ以上国外に滞在すれば貴方の小切手は通常貴方の御住所に郵送されます。二、三ヶ所（例えば香港）では米国在外公館に於て貴方の小切手を受領することを頼むこともあります。

米国では社会保障給付に対して課税していません。然し外国政府は貴方の給付に対して課税を普通行っています。若し貴方が外国へ行くとするならワシントンD.Cにあるその国の大使館に税金に関して問合せることが出来ます。社会保障給付は米国のドルで計算して居りその給付は国際為替相場の変化によりその金額を加減する規定はありません。

賣方が小切手を紛失した場合－賣方の小切手を紛失したり、盗難に会ったり、消失してしまった場合には、最寄りの米国在外公館に連絡するか直接当局に通知して下さい。当局は小切手を再発行できますが時間を要するので現金化する迄小切手は安全な所に保管して下さい。

小切手の現金化－当局としては紛失したり、盗難に会ったりする事がない様に賣方の小切手を速かに現金化するのが望ましいと考えて居ります。賣方の小切手に裏書することが出来るのは賣方だけです。賣方の小切手が賣方と賣方の妻又は夫の両名宛になっている時には二人共それに署名しなければなりません。

賣方の小切手の裏書は小切手を現金化する人の前で裏書する迄待つのがよいと思います。賣方が裏書きした小切手が他人の手に渡ればその人が現金化することが出来るのであります。当局としては毎月同一の場所で賣方の小切手を現金化するのがもっと容易である様に思われます。

毎年の質問書

一年に一度、答を書きこんで戴く為の質問書が、当局から、送付されています。その目的は、賣方が引続き小切手を受取る資格を持っていられる事を、確認する為です。その質問書には書き込み方法の説明がついていますから、参考して下さい。此の質問書が当局にもどつて来ない場合には、賣方の小切手の送付が停止になる事もあるので、必ず、質問書が発送されたオフイスに、届く様にして下さい。

届出の方法

届出の方法としては、電話、本人の出頭、又は郵送の中から、一番好都合のをえらんで下さい。届出る先は、在日米国領事館、又は、大使館、或ひは、航空便で、下記の住所に、直接に郵送して下さい。

Social Security Administration, P.O. Box 1756, Baltimore, Md. 21203 U.S.A.

フィリッピン在住の人は、下記の住所に郵送して下さい。

Veterans Administration Regional Office, Social Security Section, Manila, Philippines

郵送をする場合、SSA-1425Fと下にプリントされた用紙を使用して下さい。この用紙が手元に無い場合や、届出る事柄の項が用紙上に無い場合には、普通の便箋で、よろしいのです。当局で、貴方からの届出を受取った時、事務取扱ひ上に非常な便宜となりますから、下記の事項を忘れずに記して下さい。

1. 報告事件に関した人物の名前を正確に
2. 届出の事項
3. 事件発生の年月日
4. 届出人の署名と住所
5. 年金受取人の社会保障番号。此の番号は九桁（〇〇〇-〇〇-〇〇〇〇）から出まで居り、その次にアルファベットで（A B C D など）がついています。此の番号は当局と受給人との間の、すべての、文通に使用されます。

届出事項

此のパンフレットの残りの部分には貴方が何時如何なる届出をしなければならないかを詳細に述べてあります。貴方自身の利益の為に速かに届出る事が重要なのであります。

何らかの事項に就いての届出をしなかったりその事項に関して虚偽の申告をした場合には料又は禁固刑に処せられることがあります。届出期間内に当局に対する届出をしないと貴方の小切手を何枚か失うことがあります。

1 郵送先の変更

貴方の郵送先に何らかの変更があった場合には、当局に知らせる事は貴方の小切手が遅延しないようにする為には非常に重要な事です。国名と郵便番号を入れた貴方の完全な住所をタイプ又は楷書により注意して書いて下さい。難かしい字は略字を使用しても差支えありません。貴方の届出には貴方の社会保障番号と新住所に於いて小切手を受給する人全員の名前を書込んで下さい。

前頁の届出の方法を参考にして下さい。

貴方の小切手が、在日米国領事館、又は、大使館から発送されているのなら、住所変更届出も、そちらの方に為されなければなりません。貴方からの、届出を受取り次第、館員が、すみやかに、取扱ひをして、次の小切手が確実に貴方の新住所に届く様に、してくれます。

2 米国外での就職

72才未満の年金受給者が、就職したり又は、自家営業を始めたりした時は、直ちに当局に、届け出なければなりません。その場合、前頁にある届出の方法を、参考にして下さい。自分自身の判断で、その職なり営業なりが、年金受取りに差支えないと思っても、一応届出をして下さい。

当局で、職と称するものは、臨時雇ひ、見習ひの他、自家営業の農業、小説書き、セールスマン、美術、などもふくまれています。

自身が経営者である場合、たとへ仕事にたづさわらず、収入を受取らなくても、とにかく、報告して下さい。

是等の事項を、詳細にわたって此の小冊子におさめる事は、不可能でありますから、貴方からの報告をよく検討して、その結果を出来るだけ早く、知らせてあげます。

その職業なり営業なりが、社会保障制度の範囲から出て居れば、その月の小切手は停止されます。つまり、72才未満の年金受給者が、一ヶ月内に7日間以上の仕事をしたり、自家営業を持った場合、その月の小切手は停止されますが、その場合、その人の扶養家族への小切手も停止されます。

反対に、その職業なり営業なりが、社会保障制度の範囲内であれば、米国在住の年金受給者と同様の扱ひを受け、毎年の退職年金、適格審査が応用されます。

米国在住の受給者は7日間以下の収入又は、年間収入に対する適格審査が応用される場合と関係無く、以下に述べる収入を持つ事が出来ます。

貸屋や貸地からの賃借料、株の配当金、銀行預金の利子、共有財産の割り当て、配遇者の養老年金など。

より詳しい説明が必要ならば、最寄りの米国領事館又は、大使館領事部の館員にお尋ね下さい。

3 米国よりの不在期間

米国の市民権を持っている者、又は 43 頁に列挙されている国の国民であれば米国を何年不在にしても小切手の送付は継続されます。しかしながら、次に記した国にでの滞在は例外であります。アルバニヤ、キューバ、東ベルリン、東ドイツ、クメル共和国、(カムボデヤ)、北朝鮮、ベトナム。

貴方が米国市民でなく、又 43 頁に列挙されて居る国の国民でもなければ、貴方が米国外に六ヶ月滞在すると貴方の小切手は停止されます。然し 43 頁と 44 頁に列挙されて居る例外 2 と例外 3 の条件の何れかに該当すれば貴方の小切手は継続して送付されます。

貴方が米国の 50 州、ワシントン（首都）、プエルトリコ、米領バージンアイランド、グアム島、又は米領サモアの何れかに滞在して居なければ、貴方は「米国外」に居る事になります。例えば貴方が再入国許可書を持って居り米国内の永住地に帰る意図があっても同じであります。

貴方が米国から連続 30 日不在であれば貴方は帰国して米国内に最低 30 日連続して滞在する迄は貴方は国外に居ると見做されます。六ヶ月間米国外に滞在すれば 43 頁と 44 頁に説明されている例外に貴方があてはまらない限り貴方の小切手は停止されます。

六ヶ月原則によって貴方の小切手が停止されたならば米国に帰国して完全に一ヶ月間滞在不しな限り再給付されません。これは即ち或る月の第一日が始まる時点に米国内に居りその月の最終日が終了する時点迄完全に滞在不しつづける事を意味しているのであります。

国外追放になった人—何らかの理由で貴方が米国から国外追放になった場合には貴方の給付は停止され米国に永住者として合法的に入国していない限り再開する事は出来ません。貴方の扶養家族が米国市民か或は米国内に一月完全に滞在して居れば給付を受ける事が出来ます。彼等が米国市民でなく但一月の中の何日か米国外に滞在すればその月の分の小切手は支給出来ません。

4 小切手を送付出来ない国

米国財務省は規則として、以下の国々に、小切手を送る事を禁止しております。アルバニア、キューバ、東ベルリン、東ドイツ、クメル共和国（カムボデヤ）、北朝鮮、ベトナム。

それで、これらの国に滞在中は、代理人を通してでも、小切手を受取る事は、出来ません。米国市民の場合、それらの国から出国次第に、小切手の発送が開始され、しかも、滞在中に滞っていた額も全部払ひもどしてもらへます。米国市民でない場合には、1968年6月以後以上の国の一つに滞在中の年金は支払ひしてもらへず、それ以前に滞在中失った分の中からは12ヶ月分まで支払ひをしてもらへます。勿論、その国から出国次第貴方への小切手の支払ひは又、開始されます。

5 身体障害者の再就職

貴方が身体障害者として小切手を受給されているならば貴方の状態が良くなる次第直ちに届け出て戴きたい。貴方の障害状態にも拘らず再就職した場合にも当局に届け出て戴きたい。

身体障害者として小切手を受取っている者、又は、労務者の子供で、満22才以前から身障であるために小切手を受取っている者が、その悪状態にもかかわらず試みに、就職した場合「試験的労働期間」として、9ヶ月間までは小切手を受給する事が出来ます。9ヶ月と云ふのは連続的である必要はありません。

(しかしながら、労務者の未亡人又は男やもめで身障である場合や、死亡した労務者の曾ての配偶者で、労務者とは離婚したもので、身障である者にはこの「試験的労働期間」は適用されません。

一度「試験的労働期間」として就職し、9ヶ月間小切手受給をした身障者が、その就職継続不可能を来してその職をやめたあとは、将来同じプログラムは再び適用されません。それは此の次の項に説明してある通りであります。)

「試験的労働期間」とは：身障小切手受給者が、その労働能力を試してみたい場合に、小切手を停止される恐れ無く、実行をしてみる機会を與へるものであります。

九ヶ月経過後貴方が再就職出来ると認められたならば貴方の小切手を停止される前に更に三ヶ月間は小切手を受給する事が出来ます。此れは「調整期間」であります。貴方の労務は大した事でないと当局が認めた時には貴方の小切手は停止される事はありません。

再び身体障害者になった場合－貴方が身体障害の状態に該当しなくなったとの理由で小切手を停止された場合そしてそれから五年以内(労務者の身体障害者になった扶養家族或は遺族は七年)に再び身体障害者になった場合貴方の小切手は最初の満一ヶ月目から再給付されます。最初のように猶予期間を再び経過する必要はありません。

6 自分自身で金銭の管理の出来ない者

社会保障小切手の受給者が全て自分の金銭管理をする事が出来るとは限りません。通常子供が未成年の場合は小切手は親又は他の人が受け取ります。

時には年を取った人が自分の金銭を管理することが出来なくなることがあります。此の様な場合にはその人の面倒をみている人が当局に届け出るべきであります。そうすると当局は彼の金銭を手をその人の代理出来る親戚か他の人に送付する様手配致します。当局は此の様な人を「代理受取人」と称して居ります。

代表受取人の任務-代表受取人とは他の人の為に社会保障年金を受給し使用する責任を引継ぐ者であります。貴方が代表受取人であるならば貴方は次の様な仕事をしなければなりません。

- ▶ その小切手を受益人の為に最も有利な事に使用し当局からの質問に対しその小切手の用途を知らせることあります。貴方がどの様な事をしなければならぬかが述べてある特別のパンフレットを差し上げます。それは「代表受取人としての貴方の責務」と云うものであります。
- ▶ 25 頁に列挙されている事が発生した時当局に届け出ること。
- ▶ その受益人が貴方の許又は保護から離れるか、その人の住所を変更するか又は続けてその人の代理受取人となりたくない場合当局に届け出ること。

7 死亡

社会保障小切手の受給権は受給者の死亡と同時に終了する。死亡した月の小切手は発送元に返還すべきです。例えば或る人が七月に死亡した場合それが七月の最終日であっても八月三日付の小切手は返還されるべきであります。

死亡した人が社会保障制度に加入して働いて居った場合には年金はその遺族に支払う事が出来ます。死亡者の妻（又は夫）や子供がその人の死亡前から給付を受けていたのならば再申請する必要は恐らくないでしょう。彼等の小切手はそのまま継続されます。彼等が小切手を給付されていなかったのならば誰かが最寄りの米国在外公館に連絡するか、彼等への小切手に関しての資料を当局に対し請求すべきであります。

8 結婚

子供、未亡人、寡夫、離婚した妻、又は両親で年金を受給して居る者が結婚した場合は当局に届け出して下さい。（退職したか或は身体障害の労務者として小切手を受給している女性が結婚した場合、小切手の名前を新しい名前に変更出来る様に当局に届け出るべきです）

結婚によって、社会保障小切手が停止される事があります。それは、当事者が受給している年金の種類又は、結婚の相手の受給の有無によって定められます。

貴方が未亡人、配偶者を失った夫、或は離婚した妻として受給していた小切手が再婚を理由に停止されたならば貴方の再婚が終了した時には再給付されます。給付を再開するのに援助が必要でしたら米国在外公館を訪れるか又は当局に直接手紙を書いて下さい。

結婚の理由で子供又は両親の小切手が停止されたならばその結婚が無効になるか最初から解消されなければ再開する事は出来ません。

次の図表は結婚が小切手に及ぼす影響を示して居ります。

9 離婚又は結婚の解消

貴方が妻として或は扶養されている夫とし
金を受給しているならば貴方が離婚するか
結婚が解消された場合には当局に届け出て
い。

然し貴方が62才又はそれより高齢の妻
年金労務者と10年又はそれ以上結婚して
場合には、離婚しても、小切手送付は停止
ません。

貴方の姓名に変更がありましたなら（貴
小切手が停止されなくとも）貴方の小切手
前を新しい姓名に変更する為に当局に届け
下さい。

貴方が今もらっている年金の類型	請求番号の次に伴う文字	結婚すれば… 貴方の年金は
退職労務者、 或は身体障害 労務者	A 或は HA	変更なく継続する。(女子には新しい結婚の名前で小切手が発送される)
六十二才以下の未亡人になった母或は残存の離婚した母	E 或は EI	貴方の夫が退職或は廃疾した労務者、妻を失った夫、親、或は十八才以上の廃疾子供として社会保障年金をうけていなければ小切手は停止する。
六十才以上の未亡人、或は妻を失った夫	D 或は DI D2, D3	継続する。(或る場合は減少した金額で)
六十才以下の 廃疾未亡人	W 或は W2	貴方の夫が、妻を失った夫、親、或は十八才以上の廃疾小供として年金をうけなければ小切手は停止する。
六十才以下の妻を失った 廃疾の夫	WI, W3	貴方の妻が、妻、母、未亡人、親、或は十八才以上の廃疾した児童として年金をうけなければ小切手は停止する。
十八才以下の 子供二十二才 以下の学生、 或は子供の時 から廃疾とな った成人	C, CI, C2, C3, C4, 等	停止する。(然し結婚が十八才以下の子供、或は学生年金受給者でない他の社会保障年金受給者であれば子供の時から廃疾となった成人の年金が継続するのは例外である。)
親	F1, F2, F3, F4, 等	貴方の配偶者が未亡人、妻を失った夫、親、離婚した妻、或は十八才以上の廃疾した子供として年金を受給しなければ小切手は停止する。
離婚した妻、 或は残存の離 婚した未亡人	B6, B9, D6, D7	貴方の夫が、妻を失った夫、親、或は十八才以上の廃疾子供として年金を受給しなければ小切手は停止する。

10 子供をもはや手許に置いていない若い妻又は未亡人

年金受給者の妻又は、未亡人又は、男やもめがその配偶者の子供（18才未満、又は、身体障害者）を手許で世話をしている間、配偶者の年金記録に照らして小切手を受給出来ます。その様な理由だけで小切手を受取っている場合（社会保険番号の最後が、B2又はE）その子供が貴方と住居を共にしなくなったり、貴方の保護を受けなくなった場合には、直ちに、報告しなければなりません。

貴方が一時的に子供から離れても貴方がその子供に対して親権を行使している限り子供は継続して貴方の手許に居るものと解釈される事があります。然しながら全ての場合に於て若し貴方又は子供の住所、又は貴方の子供に対する責任に変更があった場合には当局に届け出る義務があります。これは子供が永久的でなく臨時的の旅行、例えば夏季休暇に旅行するたびに届け出なさいと云うものではありません。それは子供が家を離れる、例えば軍隊に入るとか又は貴方が仕事の為に転居して子供を連れて行かない等の場合を意味するのであります。

一旦離れた子供が貴方の手許に戻って来た場合には貴方の小切手を再給付出来る様に直ちに届け出て下さい。

11 就学の変更

子供に対する小切手の給付はその子供が全日制の未婚の学生か身体障害者でない限り 18 才になると停止されます。

当局としては人は誕生日の前日に一定の年齢に達したと考えます。例えばある子供の 18 回目の誕生日が六月一日としますと社会保障上では五月三十一日に 18 才に達したものとして居ります。子供が五月に学生でもなく身体障害者でもなければ五月にも又それ以降の月にも小切手は給付されません。最後に受給する小切手は四月分（五月三日付）になります。

18 才より 22 才迄の学生は認可されている学校で全時間の出席を続けている限り小切手を受給することが出来ます。米国にある三校以上の公認校により資格を承認されている場合にのみ米国国外の学校は資格が認められます。学生又は代表受取人は学校の終了前に次の様な事があれば直ちに届け出て戴きたい。

- ▶ 退学した場合（又は放校、停学等）
- ▶ 転校した場合
- ▶ 雇用主から支払を受けて就学している場合（雇用主の要求によるか又は雇用の条件として）
- ▶ 定時制学生となった場合

各学年度に一度、当局は、各受給学生に、指定の書き込み用紙を送り、それに書き込んで、返送する事を、お願いしております。是を資料として、当局は、小切手が適当に送付されているかどうかを見るためであります。この質問書が、当局に戻されない場合、当学生への年金支給は停止される可能性があります。

学期中に満 22 才に達した時学生に送る小切手はその学生が専門校或は大学で学士位をもらって居ないか或は学士学位に要求する課程を完了しなかったならばその学期の終りまで継続することが出来ます。若し学校が学期制で運営されていなければ学生が就学している課程を終了するまで或はその学生の年齢が 22 才に達した月の二ヶ月間後迄即ちどちらが先きに来てても小切手は継続することが出来ます。

学生は後に全時間出席の学生として帰校意志があつた場合には四ヶ月又はそれ以下
の期間中も続けて小切手を受給することが
あります。例えば学年度が五月二十日に終了す
してその学生が十月三日に帰校する意志が
ある場合は夏期月間の小切手を受給することが出来
ます。然し十一月一日かそれ以降に帰校する意図
がない場合には四ヶ月以上休校したという理由
で夏期月間の小切手は受給出来ません。

学生が学校から放校になつたり停学にな
る場合は休暇とは違います。放校又は停学の
中は小切手は継続給付されません。

学校を去つた為に小切手が停止になつた
学生は全時間出席の学生に戻つた場合、通常給
付が再開されます。学生又はその代表受取人は
米国の在外公館でも再申請出来るし当局に
手紙を書くことも出来ます。

重要事項—各学生は自分の就学上の変更
を報告して届け出ると共に 25 頁にある 1, 2, 3, 4, 8, 及び 10, の各項目についても報告
すべきであります。

12 18才に間近の子供が身体障害者である場合
労務者の子供は少くとも仕事が出来ないよ
うな身体状態が最低12ヶ月間続くと思われる
場合には身体障害者と見做され小児時よりの身体
障害者であつた成人として小切手を受給する
ことが出来ます。18才に達する約5ヶ月前に
代表受取人はどのような場合に18才以後
小切手を受取る事が出来るかを説明した書類
を提出することになっています。

18才になつて小切手が停止されて22才
に達する前に身体障害になつた子供は更に小切
手を受給されることがあります。亦小児時より
身体障害者として小切手を受給された成人が
18才に達してからその回復後七年以内に二回目に身体
障害者になつた場合は更に給付を受給する資格
があります。

医療看護（メディケア）に関しての必須知識
医療看護（メディケア）とは米国内に居る65才とそれ以上の人の保健に要する費用の支払の援助をする健康保健制度で二種類があります。此のメディケアの病院保険とは病院費用と退院後の幾分かの再調查看護の支払を援助するものであり、その医療保険とは医師の費用とその他の医療関係の費用の支払を援助するものであります。メディケアは貴方が米国国外に於て受ける保健関係の費用には適用されません。

病院保険：病院保険は人が65才に達して社会保障小切手を受給する人に適用し、1973年7月1日からは65才未満で身体障害の理由で二年間社会保障小切手を受給する人にも適用しています。その為に貴方の小切手から差引くとか貴方が申請しなければならないと云う事はありません。貴方が米国に帰国した際に適用になります。

医療保険：病院保険と異なり医療保険は署名加入をし毎月の掛金を支払う事により適用を受けます。病院保険と同じく此の様な給付は米国内に於いてだけ適用されます。署名加入する最初の機会には貴方が貴方の病院保険が適用される月の三ヶ月前から始まります。貴方の病院保険が始った月の三ヶ月目の最終日迄に署名加入しないと次の三年間のうちの何れかの年の一月、二月、又は三月に、より高い掛金を出す事によって加入することが出来ます。若し貴方が病院保険に加入する資格があるとき米国内に居れば医療保険に加入しないと当局に通知しない以上貴方は自動的に医療保険に登録が出来て貴方の署名を要求されていません。

貴方は何時でも医療保険をとりやめる事が出来ます。米国では何処にもある社会保障事務所で援助の為連絡して下さい。海外に於いては郵便で当局に通知することが出来ます。医療保険と掛金は貴方が取消しをする四半期中当局に届け出した後一暦四半期を継続します。それから但し一回だけ医療保険に加入登録することが出来ます。若し貴方が再加入するとするならばこの医療保険を受ける事が出来るのにも拘わらず加入しなかった各満一年の掛金の一分を増加することによって加入が出来ます。

注意事項

此のパンフレットは容易にわかる処に置いて時々参照する事が出来るようにすることが非常に良い考えだと思います。此の小冊子に述べてあることよりも詳細な資料が必要な時或は質問があれば米国在外公館で訊ねてもよいし直接当局に書面で問合わせても結構です。

当局の住所は：

Social Security Administration
P.O. Box 1756
Baltimore, Maryland 21203
U.S.A.

注意：必ず、労務者の社会保障番号を書き入れて下さい。

米国からの不在期間の六ヶ月原則に対する例外
規程 (31頁参照)

例外一：貴方の市民権が貴方を例外にすることがあります。貴方が米国市民か或は次に記載した国家の中の国民であれば米国からの不在期間の六ヶ月原則は貴方の社会保障小切手に影響を及ぼしません。

アルゼンチナ	フランス	ニカラグア
オーストリア	ガボン	ノールウェイ
バルバドス	グヤナ	パナマ
ベルギー	西ドイツ	ペルー
ボリビア	ギリシャ	フィリピン
ブラジル	アイルランド	ポーランド
ブルガリア	イスラエル	ポルトガル
カナダ	イタリア	サンマリノ
チリー	アイボリコースト	スペイン
コロンビア	ジャマ [?] カ	スエーデン
コスタリカ	日本	スイス
キプロス	リヒテンシュタイン	トルコ
チェコスロバキア	ルクセンブルグ	英国
デンマーク	マルタ	アッパーボルタ
エクアドル	メキシコ	ユーゴスラビア
エルサルバドル	モナコ	ザイオ
フィンランド	オランダ	

(これらの国名は時々変更されることがあります。)

例外二：貴方が次の事項にあてはまれば米国国外からの不在期間の六ヶ月原則は貴方の社会保障小切手に影響を及ぼしません。

- ▶ 1956年12月分の月割年金を給付される資格があったか、或は
- ▶ 貴方が米国の軍隊に現役として勤務している場合

例外三：貴方が年金給付を受けるものになっている社会保障記録を所持する労働者が次に該当するならば米国からの不在期間の六ヶ月原則はあてはまりません。

- ▶ 米国社会保障制度の適用を受ける雇用と見做されている鉄道関係の仕事に従事していた場合；或は
- ▶ 米国軍隊に勤務中に死亡、又は兵役に関連した傷害がもとで死亡し、その軍籍離脱が不名誉でない状態でなされた場合；或は
- ▶ 米国に最低10年間住んでいたか、米国社会保障制度のもとで少くとも10年分の掛金（四半期払い40回）を払い込んで居った場合。然しながら1968年6月以降は或る国の国民は此の10年間の居住又は四半期払い40回分の例外が利用出来なくなりました。此等の国々は不在米国市民に対する給付を制限する制度を持っているか持っている可能性のある国であります。

最も最近の情報に依れば、此等の国々は次の通りです。アルバニア、アンドラ、中央アフリカ共和国、コンゴ、キューバ、東ドイツ、エジプト、エストニア、ギニア、ハンガリー、アイスランド、イラク、北朝鮮、ラトビア、リビア、リトアニア、モリタニア、ニュージーランド、ナイヂャー、パラグアイ、中共、ルーマニア、シリア、ソ連、ウルグアイ、北ベトナム、とタンビヤ。



U.S. Department of
Health and Human Services
Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10166
October 1980